

新编白话

资治通鉴

珍藏版

延边人民出版社

新编白话

资治通鉴

第一卷

主编
李国轩

延边人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新编白话资治通鉴/李国轩主编. —延吉: 延边人民出版社, 2001.4
ISBN 7-80648-588-0

I. 新… II. 李… III. 资治通鉴—译文 IV. K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 17901 号

新编白话资治通鉴

李国轩 主编

出版: 延边人民出版社

发行: 全国新华书店经销

印刷: 中国建筑工业出版社密云印刷厂

印数: 1-1000 册

850×1168 毫米 32 开

175 印张 3700 千字

2001 年 4 月第 1 版

2001 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7-80648-588-0/Z·69

定价: 980 元

《新编白话资治通鉴》

编译委员会

主编	李国轩			
编委	冯海涛	徐新华	丁高山	杨瑞庭
	苏军	王明	李红兵	张力军
	葛寅	赵华丽	徐兵	魏良松
	程广前	韦中山	陈立新	曹振
	蒋伟	孙刚	吴海明	赵立富
	黄得义	李玉江	顾高明	张选令
	丁兴梅			

前 言

《资治通鉴》由北宋伟大的史学家司马光(1019—1086)主编,刘恕、范祖禹、刘攽等分撰,最后由司马光删削、修定成书。

司马光为编纂《资治通鉴》这部编年体通史,前后共花去了十八年的时光。这部巨著的完成,是中国编年体史书达到成熟阶段的标志。

《资治通鉴》对历史事件的表述有很高的造诣。对战争,它善于把战争前的紧张策划、战事中的防守和奇袭等战争进程描写得十分出色。如赤壁之战、淝水之战、西魏韦教宽之守玉璧、李愬雪夜平蔡州等战役描写,都是脍炙人口的精采篇章。它写历史场面,能使人如身临其境,感受到不同的历史气氛。它也善于通过具体的历史事件写出人物的心理、精神和智慧,如淝水之战中谢安的心理活动,北魏孝文帝迁都洛阳时所用的谋略等,都使人回味无穷,深受启迪。

《资治通鉴》的思想价值,在于它以极其丰富的历史事实证明;政治统治的存在、巩固和发展,离不开对历史经验教训的总结。为《资治通鉴》作序的宋神宗,便在称赞此书“所载明君、良臣、切摩治道,议论之精语,德刑之善制,天人相与之际,休咎庶证之原,威福盛衰之本,规模利害之效,良将之方略,循吏之条教,断之以邪正,要之于治忽,辞令渊厚之体,箴谏深切之义,良谓备焉”的同时,认为此书“可见前车之失”,并赐名“《资治通鉴》”。为它作注的胡三省,更在序文中称:“夫道无不在,散于事为之间,因事之得失成败,可以知道之万世亡弊”。

《资治通鉴》问世之后,立即产生了极大的影响,补撰、改编、续作、注释、仿制、翻译、评论,诸家蜂起,蔚为大观。它总结了从战国至北宋一千三百多年间的政治经验和成败得失,成为后世文人,特别是当官从政者的必读之书,几乎是家喻户晓,人人皆知。直到今天,它仍然是我国最重要的文化典籍,极大地启迪着每一个认真而深入地阅读它的人。

正因为《资治通鉴》有如此巨大的文化价值,所以我们不揣浅露,认真地翻译了此书。为了本书的问世,许多学者付出了艰苦的劳动。在此,一并表示衷心的感谢。

李 国 轩

2001 年 4 月于北京

《新编白话资治通鉴》

总 目 录

(一)

新编白话资治通鉴卷一	(3)
周威烈王	(3)
周安王	(9)
周烈王	(12)
周显王	(13)
周慎靓王	(28)
周赧王上	(31)
新编白话资治通鉴卷二	(74)
秦昭襄王	(74)
秦孝文王	(78)
秦庄襄王	(79)
秦始皇	(80)
秦二世	(100)
汉高帝	(117)
新编白话资治通鉴卷三	(141)
汉惠帝	(169)
汉高后	(173)

汉文帝	(180)
新编白话资治通鉴卷四	(220)
汉景帝	(220)
汉武帝	(237)

(二)

新编白话资治通鉴卷五	(325)
汉昭帝	(325)
汉宣帝	(344)
新编白话资治通鉴卷六	(369)
汉元帝	(391)
汉成帝	(416)
新编白话资治通鉴卷七	(434)
汉哀帝	(466)
汉平帝	(490)
新编白话资治通鉴卷八	(494)
汉孺子婴	(500)
新王莽	(504)
淮阳王	(530)
汉光武帝	(547)
新编白话资治通鉴卷九	(563)
汉明帝	(631)

(三)

新编白话资治通鉴卷十	(657)
-------------------------	---------

汉章帝	(657)
汉和帝	(679)
汉殇帝	(696)
汉安帝	(698)
新编白话资治通鉴卷十一	(725)
汉顺帝	(725)
汉冲帝	(750)
汉质帝	(752)
汉桓帝	(754)
新编白话资治通鉴卷十二	(794)
汉灵帝	(796)
汉献帝	(847)
新编白话资治通鉴卷十三	(868)
新编白话资治通鉴卷十四	(940)

(四)

新编白话资治通鉴卷十五	(983)
汉昭烈帝	(983)
汉后主刘禅	(993)
新编白话资治通鉴卷十六	(1076)
魏元帝	(1107)
晋武帝	(1114)
新编白话资治通鉴卷十七	(1147)
晋惠帝	(1165)
新编白话资治通鉴卷十八	(1205)
晋怀帝	(1211)

晋愍帝	(1234)
晋元帝	(1254)
新编白话资治通鉴卷十九	(1267)
晋明帝	(1286)

(五)

新编白话资治通鉴卷二十	(1301)
晋成帝	(1301)
晋康帝	(1342)
晋穆帝	(1346)
新编白话资治通鉴卷二十一	(1390)
晋哀帝	(1394)
晋海西公	(1400)
晋简文帝	(1415)
晋孝武帝	(1421)
新编白话资治通鉴卷二十二	(1453)
晋安帝	(1486)
新编白话资治通鉴卷二十三	(1503)
新编白话资治通鉴卷二十四	(1565)
晋恭帝	(1595)
宋武帝	(1597)
宋营阳王	(1606)

(六)

新编白话资治通鉴卷二十五	(1615)
---------------------------	---------------

宋文帝	(1615)
新编白话资治通鉴卷二十六	(1706)
宋孝武帝	(1728)
宋明帝	(1753)
新编白话资治通鉴卷二十七	(1763)
宋后废帝	(1790)
宋顺帝	(1797)
齐高帝	(1806)
齐武帝	(1818)
新编白话资治通鉴卷二十八	(1821)
齐明帝	(1859)
新编的白话资治通鉴卷二十九	(1884)
齐东昏侯	(1895)
齐和帝	(1911)
梁武帝	(1923)

(七)

新编白话资治通鉴卷三十	(1941)
新编白话资治通鉴卷三十一	(2010)
新编白话资治通鉴卷三十二	(2055)
新编白话资治通鉴卷三十三	(2109)
梁简文帝	(2136)
梁元帝	(2149)
新编白话资治通鉴卷三十四	(2170)
梁敬帝	(2170)
陈武帝	(2183)

陈文帝	(2198)
陈废帝	(2224)
陈宣帝	(2229)
新编白话资治通鉴卷三十五	(2238)

(八)

新编白话资治通鉴卷三十六	(2291)
陈后主	(2291)
隋文帝	(2308)
隋炀帝	(2363)
新编白话资治通鉴卷三十七	(2374)
隋恭帝	(2413)
唐高祖	(2438)
新编白话资治通鉴卷三十八	(2449)
新编白话资治通鉴卷三十九	(2500)
唐太宗	(2516)
新编白话资治通鉴卷四十	(2569)

(九)

新编白话资治通鉴卷四十一	(2615)
唐高宗	(2615)
唐中宗 武则天	(2668)
新编白话资治通鉴卷四十二	(2704)
唐睿宗	(2756)
唐玄宗	(2772)

新编白话资治通鉴卷四十三	(2779)
新编白话资治通鉴卷四十四	(2860)
唐肃宗	(2885)

(十)

新编白话资治通鉴卷四十五	(2939)
唐代宗	(2964)
新编白话资治通鉴卷四十六	(3009)
唐德宗	(3018)
新编白话资治通鉴卷四十七	(3075)
新编白话资治通鉴卷四十八	(3142)
唐顺宗	(3146)
唐宪宗	(3153)
新编白话资治通鉴卷四十九	(3212)
唐穆宗	(3225)
唐敬宗	(3246)

(十一)

新编白话资治通鉴卷五十	(3257)
唐文宗	(3257)
唐武宗	(3295)
唐宣宗	(3324)
唐懿宗	(3346)
新编白话资治通鉴卷五十一	(3360)
唐僖宗	(3373)

新编白话资治通鉴卷五十二	(3411)
唐昭宗	(3435)
新编白话资治通鉴卷五十三	(3473)
唐哀帝	(3510)
新编白话资治通鉴卷五十四	(3519)
后梁太祖	(3519)
后梁末帝	(3549)

(十二)

新编白话资治通鉴卷五十五	(3583)
后唐庄宗	(3594)
后唐明宗	(3628)
新编白话资治通鉴卷五十六	(3646)
后唐闵帝 末帝	(3681)
后晋高祖	(3697)
新编白话资治通鉴卷五十七	(3709)
后晋出帝	(3749)
新编白话资治通鉴卷五十八	(3777)
后汉高祖	(3777)
后汉隐帝	(3797)
后周太祖	(3824)
新编白话资治通鉴卷五十九	(3833)
后周世宗	(3845)
后周恭帝	(3885)

新编白话资治通鉴

(一)

新编白话资治通鉴卷一

周威烈王

二十三年(戊寅,公元前403年)初次册命晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯。

起初,智宣子想立智瑶为后嗣,智果说:“不如立智宵。智瑶比别人强的地方有五点,不如别人的有一点。他美发高人比别人强,骑马射箭矫健有力比别人强,才艺双全比别人强,能文善辩比别人强,坚毅果敢比别人强。虽然如此,他却很不仁道。如果他凭五点优势凌驾别人之上,又推行不仁不义之道,谁能支持他?如果真的立智瑶为后嗣,智氏宗族必定灭亡。”智宣子不听。智果向太史请求脱离宗族,另立为辅氏。赵简子有两个儿子,长子叫伯鲁,幼子叫无恤,想要安排后嗣,不知立哪个好,于是便在两片竹简上写上训导告诫的辞句,分别交给两个儿子,说道:“认真记牢!”三年后,赵简子考问他们,伯鲁说不出竹简上的话,追问竹简下落,原来已经丢失了。再问无恤,无恤能够熟习地背诵竹简上的话,询问竹简下落,当时就从袖子中拿出来献上。于是赵简子认为无恤贤惠,立他为后嗣。赵简子派尹铎去治理晋阳,尹铎请示说:“您把它当作茧丝来抽尽剥光呢?还是当作保障来培植呢?”赵简子说:“当作保障!”尹铎便减少纳税的户数。赵简子对无恤说:“一旦晋国有危难,不要嫌尹铎势力小,不要怕晋阳路途远,一定要拿它作为归